

ОН БОРОЛСЯ ЗА СВОБОДУ ИРЛАНДИИ

Когда он родился? Тщательные поиски в архивах ирландского бюро записи актов гражданского состояния не дали никаких доказательств того, что Брендан Биэн вообще когда-нибудь появлялся на свет. В ответ на запрос одного из биографов писателя бюро ответило: «Мы должны вам сообщить, что в соответствии с вашей просьбой были проведены поиски записи о рождении Брендана Биэна с 1920 по 1925 год включительно. Но никакой записи в архивах, относящихся к указанному вами периоду, обнаружено не было». Принято датой его рождения считать 9 февраля 1923 года.

Он стал членом ирландской республиканской армии, когда ему еще не было и пятнадцати. К этому времени подросток уже умел взорвать статую, установленную англичанами, поджечь холл Британского легиона, сорвать английский флаг.

В 1939 году при перевозке взрывчатки, чтобы подорвать, как он потом утверждал, стоящий в Ливерпульском порту английский крейсер (сейчас специалисты утверждают, что динамита, отобранного у него при аресте, едва хватило бы на потопление небольшого катера), Брендан был схвачен и осужден на три года заключения с содержанием в тюрьме для несовершеннолетних преступников. На следствии он отказался отвечать, заявив лишь: «Меня зовут Брендан Биэн. Я борюсь за Ирландскую республику рабочих и мелких фермеров, за полную свободу для моих соотечественников в Северной и Южной Ирландии, за ликвидацию губительного британского империализма в Ирландии».

Свое пребывание в тюрьме, полное злоключений, издевательства со стороны тюремщиков, а иногда и заключенных — англичан, часто лишь потому, что он ирландец, Брендан Биэн потом описал в автобиографическом романе «Парень из Борстола», впервые опубликованном в 1958 году.

«Я боролся за Ирландскую республику, за полную свободу для моих соотечественников Северной и Южной Ирландии», — сотни тысяч ирландских патриотов, требующих сегодня немедленных демократических реформ, протестующих против оккупации Ольстера английскими войсками, могли бы сейчас произнести эти слова как присягу. Они принадлежат Брендану Биэну, почти сорок лет назад бросившему их в лицо английским судьям. Будущему писателю было тогда всего лишь пятнадцать лет. Всю свою жизнь и все свое творчество он посвятил борьбе за свободу и независимость своей родины. Сегодня ирландские патриоты черпают в созданных Биэном произведениях силу и мужество. Недавно в дублинском театре «Эбби» был сыгран сотый спектакль, поставленный по его роману «Парень из Борстола».

Описал с блеском, с присутствием ирландцам простосердечным юмором, не желая вызывать к своему герою сострадания, а, наоборот, заставляя читателя гордиться им и презирать его недругов, которые, стараясь унижить его, унижают тем самым лишь себя. Кстати, в Ирландии эта книга до сих пор запрещена цензурой. Но в ирландском законе о цензуре есть одна особенность: то ли по недомыслию законодателя, то ли по другой какой причине цензура не распространяется на театр. Этим воспользовался коллектив замечательного ирландского театра «Эбби» и поставил по роману спектакль. Автор этих строк присутствовал на сотом спектакле в зале, до отказа заполненном зрителями. И количество спектаклей, и количество зрителей — необычное для театров Ирландии. Основные роли играли студенты выпускного класса студии вместе с многоопытными актерами основного состава труппы. Несмотря на то, что на сцене показывались печальные события, зал часто разражался дружным, ободрающим хохотом. Спектакль, как и книга, антианглийский и антирели-

гиозный. В ответ на наши расспросы набожные ирландцы, в том числе участники спектакля, некоторые с подкупающим простодушием, другие с лукавством разъясняли: «Это же не против католичества, все служители культа, выведенные в книге и спектакле, — англичанцы».

В 1941 году Брендан Биэн был депортирован из Англии в Ирландию. По прибытии в Дублин он вновь включается в полную работу ирландской республиканской армии. Вскоре по обвинению в покушении на полицейского Биэна вновь арестовывают и приговаривают к 14 годам тюремного заключения. Из тюрьмы его освободила лишь всеобщая амнистия политических заключенных, объявленная в 1945 году. Приехав в Англию, он был вновь брошен в тюрьму за организацию побега ирландских революционеров из английских тюрем.

Подпольная работа, тюрьмы дали Биэну богатый материал, который он использовал при написании не только «Парня из Борстола», но и других книг — «Беглец», «Исповедь ирландского мятежника», а также пьес «Чудак» и «За-

ложник». Именно пьесы принесли ему известность. Брендан Биэн был писателем, обладавшим необыкновенно живым чувством юмора, ярким языком, который он умел использовать в диалоге, по мастерству приближающемуся к Шону О'Кейси. Он обладал чрезвычайно развитой способностью понимать человеческие страдания и описывать их с диккенсовской мягкостью и человечностью.

Но значительность творчества Биэна определяется не только красочностью языка и мастерством диалога. Важнее другое. В его произведениях нашли отражение историческая трагедия Ирландии, предательство великого дела свободы и справедливости. Этим он продолжил традиции крупнейших писателей Ирландии, в частности О'Кейси. «Кажется, функцией Ирландии становится, — писал известный английский литературный и театальный критик Кеннет Тайнен, — каждые примерно двадцать лет давать драматурга, который бы выталкивал английскую драму из прошлого в настоящее. Биэн может успешно занять место Шона О'Кейси».

Он знал, что дни его сочтены, жестоко страдая от диабета, он спешил. И уже не писал, а диктовал на магнитофонную ленту. Он умер 20 марта 1964 года. Многие произведения так и не успели увидеть свет при его жизни. «Исповедь ирландского мятежника» впервые была опубликована лишь через год после смерти Биэна. Только в 1966 году был полностью издан «Беглец», хотя частично роман печатался еще в 1953 году в «Айриш таймс».

В Советском Союзе переведено на русский язык и опубликовано лишь одно произведение Брендана Биэна «Заложник». Но тем не менее начало положено, и надо думать, что в скором времени советский читатель получит возможность ознакомиться и с другими произведениями этого самобытного ирландского писателя.

В. СОФИНСКИЙ